

## XXI<sup>e</sup> Congrès international de la Société Rencesvals : communications

Dimanche 12 août

18 h -19 h 30 Réception au Centre for Medieval Studies

Lundi 13 août

Matin et début de l'après-midi : Victoria College, Old Vic

à partir de 8h30	Inscription des participants (foyer)	
9 h 30 - 10 h 15	Ouverture du congrès (Victoria Chapel, VC 213)	
10 h 15 - 11 h 15	VC 215 : Conférence plénière thème I Présidence : Maria Careri Gabriele GIANNINI : Chicago, Montréal, Bruxelles, Damas, etc. : vieux fragments, vieilles questions reformulées	
11 h 45 - 12 h 45	VC 215 : Thème 1 Présidence : Emmanuelle Poulain-Gautret  Carol SWEETENHAM : "In frenssche bookys this rym is wrought": Looking for the First Crusade in French and English Narrative Poetry  Jenny MARKEY : <i>L'Estoire d'Antioche</i> en Angleterre et en France	VC 101 : Divers Présidence : Julio Hernando  Mercedes VAQUERO : Muerte, gloria, arte e inmortalidad: lamento por Fernandarias en la gesta de <i>Las particiones de los reinos</i>  Ronald DA COSTA : La Hermenéutica Bioestética Aplicada en Cantares de Gesta del Ciclo Carolingio
14 h 30 - 16 h	VC 215 : Thème 2 / Divers Présidence : Françoise Le Saux  Catherine EMERSON : Representing the Ambiguous King to the Burgundian Court  Albrecht CLASSEN : The Ambiguity of Charlemagne in Late Medieval German Literature: The Deconstruction of a Myth  Beate LANGENBRUCH : Charlemagne le Brésilien : la figure de l'empereur construite par le <i>cordel</i> du <i>Nordeste</i>	VC 101 : Divers Présidence : Paolo Rinoldi  Margherita LECCO : Testo e immagine nei manoscritti del <i>Cycle de la Croisade</i>  Dorothea KULLMANN : Les sources grecques de la <i>Bataille Loquifer</i>  Peter CHEKIN : Des vestiges de la latinité dans la <i>Chanson de Roland</i>

16 h 45 - 17 h 45	Réunions des branches nationales (Victoria College, Old Vic, et St Michael's College, Alumni Hall)
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Soirée : Trinity College

19 h - 20 h	Trinity Chapel : Narrative Performances I Pneuma Ensemble (Toronto) : <i>Bisclavret</i>
-------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Mardi 14 août

Matin et début de l'après-midi : Victoria College, Old Vic

9 h - 10 h 30	<p>VC 215 : Thème 1 Présidence : Giovanni Palumbo</p> <p>Alain CORBELLARI : <i>Le Voyage de Charlemagne</i> et la versification anglo-normande</p> <p>Maria CARERI : Copisti a confronto: epica francese in Inghilterra (XII e XIII secolo)</p> <p>Marianne AILES : Le roi sacré ou la désacralisation du roi</p>	<p>VC 101 : Divers Présidence : Edward Heinemann</p> <p>Valérie GUYEN CROQUEZ : La vérité en question dans une chanson de geste tardive : complots, dissimulation et mensonges dans les <i>Croniques et Conquestes de Charlemaine</i></p> <p>Alicja BANCZYK : Les limites du pouvoir dans la société médiévale : les cas de <i>Raoul de Cambrai</i> et <i>Renaut de Montauban</i></p>
11 h - 12 h	<p>VC 215 : Thème 1 Présidence : Marianne Ailes</p> <p>Françoise LE SAUX : Charlemagne in C12 England : a reevaluation</p> <p>Emmanuelle POULAIN-GAUTRET : <i>Florence de Rome</i> entre la France et l'Angleterre : le manuscrit M de la chanson</p>	<p>VC 101 : Divers Présidence : Hillary Engelhart</p> <p>Edward A. HEINEMANN : Qui tua Salatré ?</p> <p>Andrea GHIDONI : Prolegomeni per uno studio dell'iconografia dell'eroe – a partire dalle <i>chansons de geste</i></p>

14 h - 15 h 00	<p>VC 215 : Thème 3 Présidence : Muriel Ott</p> <p>Susana ARTAL : Trois mariages pour Béatrice. Encore sur la section Bernier de <i>Raoul de Cambrai</i></p> <p>Philippe HAUGEARD : Ordre lignager et parenté dans <i>Raoul de Cambrai</i> et <i>Garin le Loherenc</i></p>	<p>VC 101 : Divers Présidence : Leslie Zarker Morgan</p> <p>Alice MARTIGNONI : <i>La Historia di Lion Bruno</i> e la filologia dei cantari. Appunti in vista di un'edizione critica</p> <p>Jane EVERSON : Pulci e il <i>Morgante</i> nel <i>Mambriano</i> di Francesco Cieco</p>
16 h -	Réunion du bureau international (Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Laurence K. Shook Common Room)	

## Soirée : Trinity College

18 h - 19 h	Seeley Hall : Réception (sponsor : Consulat Général d'Espagne)
19 h - 20 h	Trinity Chapel : Narrative Performances II Antoni Rossell (Barcelona) : <i>Cantar de mio Cid</i>
20 h 30 - 22 h	Seeley Hall : Table ronde sur la performance de textes narratifs modération : Dorothea Kullmann Tricia POSTLE Antoni ROSSELL Karl REICHL Marianne AILES Matthew SERGI Julio HERNANDO

Jeudi 16 août

## Matin : Victoria College, Old Vic

9 h - 10 h 30	<p>VC 215 : Thème 3 Présidence : Nadine Henrard</p> <p>Anne BERTHELOT : Les généalogies magiques dans les chansons de geste tardives: Le cas d'Auberon et celui de Maugis d'Aigremont</p> <p>Victoria TURNER : Saracen Mothers: Miscegenation and Sexual</p>	
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

	Sin in the <i>Chansons d'aventure</i>  Dimitri PETALAS : De nouveau sur le duel entre père et fils et le domptage de la reine-amazone	
11 h - 12 h	VC 215 : Thème 2 Présidence : Beate Langenbruch  Julio F. HERNANDO : El Cid y las cruzadas: algunas consideraciones  Adélaïde LAMBERT : Multilinguisme et identités linguistiques dans les chansons de geste	
12 h - 13 h	VC 215 : Conférence plénière thème 2 Présidence : Mercedes Vaquero Simone PINET : Uno por otro: economía de la sustitución en los <i>Siete Infantes de Salas</i>	

Après-midi : Jackman Humanities Building 100 : Atelier sur les fragments

14 h 30	Paolo RINOLDI (Università di Parma) : Fragment-outil et fragment-trouvaille
14 h 50	Maria CARERI (Università Gabriele d'Annunzio, Chieti-Pescara) : <i>Membra disiecta</i> et éditions : illusions et retombées
15 h 10	Yan GREUB (Laboratoire ATILF-CNRS, Nancy) : Les parties plus grandes que le tout
15 h 30	Giovanni PALUMBO (Université de Namur) : Le rayonnement par les fragments
15 h 50	Dorothea KULLMANN (University of Toronto) : Les fragments négligés : enseignements linguistiques et scriptologiques
16 h 10	Discussion, modérée par Gabriele GIANNINI (Université de Montréal)
16 h 40	Table ronde, modérée par Gabriele GIANNINI

Soirée : Victoria College, Isabel Bader Theatre

20 h 30	The Mexicans Folk Ballet (Toronto) : <i>Moros y Cristianos</i>
---------	----------------------------------------------------------------

Vendredi 17 août

Matin et début de l'après-midi : Victoria College, Old Vic

9 h - 10 h	<p>VC 215 : Thème 4 Présidence : Alain Corbellari</p> <p>Giovanni PALUMBO / Paolo RINOLDI : Deux auteurs pour la <i>Chanson d'Aspremont</i> ?</p> <p>Floriana CERESATO : Il ramo franco-italiano della tradizione manoscritta d'<i>Anseïs de Carthage</i></p>	
10 h - 11 h	<p>VC 215 : Présentation de projets en cours Présidence : Maureen Boulton</p> <p>Stephen P. McCormick : A Digital Facsimile Edition of the Franco-Italian <i>Huon d'Auvergne</i> (14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries)</p> <p>Dorothea KULLMANN / Brittany YUEN : Une base de données de formules épiques</p>	

11 h 30 - 13 h	<p>VC 215 : Thème 3 Présidence : Jane Everson</p> <p>Leslie Zarker MORGAN : Charlemagne et sa famille italienne: Andrea da Barberino et l'acculturation des carolingiens</p> <p>Léo-Paul BLAISE : Un cycle de Dagobert ? Présentation d'une thèse en cours</p> <p>Bernard RIBÉMONT : Père, mère, mari, épouse et enfants : fonctions narratives de la famille nucléaire dans la chanson de geste</p>	
14 h 30 - 15 h 30	<p>VC 215 : Conférence plénière thème 3 Présidence : Anne Berthelot</p> <p>Muriel OTT : Structures familiales, filiation, bâtardise</p>	

Après-midi : St Michael's College, Alumni Hall 400

16 h - 18 h	Assemblée générale
-------------	--------------------